



*God of boundless horizon
I reach toward you
What words are there?*

Here I Am Lord

Here I am Lord.
In your fire again.
Under the weight of
your golden hammer.
As you once again
try to forge me into
a full human being.

Here I am Lord.
Frightened and weeping again.
Under the weight of
your awesome Love.
As you once again
try to embrace me into
the beauty of
who I am.

Here I am Lord.
Raging resistant again.
Under the fierce Light of
your omnipresence.
As you once again
try to bathe me in
your mercy,
shadows redeemed.

I am here Lord.
Inching closer to Joy.
Under the guidance of
your mysterious hand.
As you once again
try to nudge me towards
wholeness
and my place
in this world.

Copyright © 2010 by Catherine Ann Lombard.
Painting by Catherine Ann Lombard



God of boundless horizon
I reach toward you
What words are there?

أنا هنا الرب

ترجمة: محمد أحمد شباشة

أنا هنا الرب
في نارك.. مرة أخرى
تحت وطأة
المطرقة الذهبية خاصتك
كما كنت مرة أخرى
محاولاً تشكيلي في
كامل إنسانيتي

أنا هنا الرب
مرتعدة وبأكية مرة أخرى
تحت وطأة
حبك الممتاز
كما كنت مرة أخرى
تحاول أن تشملني
بجمالي
الذي أنا أصلاً عليه

أنا هنا الرب
تستعر مقاومتي مرة أخرى
تحت الاضواء الشرسة
لوجودك الكلي

كما كنت مرة أخرى
تحاول أن تغسلني بالمفتدى
من ظلال
رحمتك

أنا هنا الرب
أقترب ببطء من الفرح
بتوجيه من
يدك الغامضة
كما كنت مرة أخرى
تحاول دفعي نحو
كمالي
ومكاني
في هذا العالم
أن كاترين لومبارد
شاعرة من هولندا-انشيدي
تعمل مدرب ومدرس للغة الإنجليزية



*Dio dell'orizzonte infinito
Mi protendo verso di te
Quali parole ci sono?*

Eccomi Signore

Eccomi Signore
di nuovo nel tuo fuoco
sotto il peso del tuo maglio d'oro
così che tu possa provare ancora
a forgiare la mia umanità completa.

Eccomi Signore, di nuovo in lacrime e pieno
di paura
Sotto il peso del tuo immenso amore
così che tu possa abbracciarmi
nella bellezza di chi sono.

Eccomi Signore
di nuovo immune alla collera
sotto la luce fiera della tua onnipresenza
così che tu possa ancora inondarmi
nella tua misericordia
una volta vinte le mie ombre redente

Sono qui Signore
passo dopo passo verso la letizia
sotto la guida della tua mano misteriosa
così che tu possa spingermi
verso la mia pienezza e il mio posto
in questo mondo.

Copyright © 2010 by Catherine Ann Lombard.
Painting by Catherine Ann Lombard
Translation by Catherine Ann Lombard